



TAQBAYLIT

Adris

Yen̄ter aṭas, aḍar di ddunit wayeḍ deg wakal. Deg sin yid-sen i t-id-syimen, senden-t yer tsumta. Idmaren ttsuḍen; ifassen, uyalen amzun d tidebbuzin, accaren d izegzawen. Dayen icenfiren.

Gren-as ajeēbub deg tenzert. Bernen tabernint ansi i d-itekk *l'oxygène*. Dya imir kan, ldint-d wallen, ifassen bdan ttrusun, tebra-yasen tergagayt. Udem yefsa, yekkes-as ucuddu-nni i t-yerran yeqqur am ublaḍ. Yessuter-d aman ad isew. Swen-as, akken ajeēbub deg tenzert.

Urēad i d-zzint mraw n dqayeq, ha-tt-an tuyal-it-id tudert, s tezwey n yicenfiren d tin n waccaren.

Win ur nwala, ad as-yini mačči d wa i yesselqafen llina. Iles, tekkes-as tuttla, yurew-d kra n yimeslayen yas anamek-nsen yiwen ur t-yefhim; idmaren bdan ttrusun. Yesfeḍ imi-s s ufus azelmaḍ.

Allen-is, ldint-d dayen. Yekres timmi akken ad yefrez anwa i d imdawiyeen i as-d-yezzen. Zwarey-t s ameslay, nniy-as:

- Aql-ik ccwi cwiṭ, a Dda Arezqi!

Ğgiy wid-nni ffyen, yiwen ad yesgunfu, wayeḍ ad yeffey s axxam-is, nekk ad qqimey yer tama-s, id-a d nnuba-w n tēssast. Ad qqimey ayen iwumi zemrey yer tama n Dda Arezqi, cwiṭ d adawi, cwiṭ d awanes. Yas akka yemneḥ tagnit-a, ur ilaq ara ad yeqqim iman-is.

Sersey iman-iw yef ukkersi. Bdiy ameslay yef waṭṭan-is d yisufar i as-ilagen. Ggten yisufar (ddwa), ggtent tnaēurin. Mačči am zik am tura. Yella tṭmee. Kra n wussan yef yidarren-is ara yeffey.

- Iḍarren-iw ad ffey yes-sen, d tidet, acu kan ur walay ara ma ad ffey fell-asen ney ad ten-awiy kan sdat-i.

Dda Arezqi, anecreḥ yezga yur-s, awal n taḍsa ur t-yeḡgi ara.

- A Dda Arezqi, akken i d-yuzen Rebbi aṭṭan i d-yettazen ddwa-s.

Ihuz Dda Arezqi aqerruy-is, yezmumeg. Yessakked-d yur-i, yenna-yi-d: « **Tixrurin-a** qqar-itent kan i temyarin tidak ur teḡgi nniya, wamma dadda-k mačči d menwala ».

Emer MEZDAD, *Tuyalin*, Tazrigt Ayamun, 2016. Sb.09,10,11,12 .

Tixrurin-a : timucuha, timeayin, tikerkas.

Isestanen:

I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt : (12)

- 1- D acu i as-xedmen yimejjayen i Dda Arezqi akken ad d-yaki seg waṭṭan-is(lehlak-is) ? (01)
- 2 -Amek tuyal lhala n Dda Arezqi segmi i d-yuki seg waṭṭan-is? (01.5)
- 3- Amejjay yebya ad yekkes aybel (anezgum) i Dda Arezqi yef waṭṭan-is. (01.5)
 - Kkes-d seg uḍris tanfalit i d-yemmalen aya.
- 4- « Ad qqimey ayen iwumi zemrey yer tama n Dda Arezqi, cwiṭ d adawi cwiṭ d awanes acku ur ilaq ara ad yeqqim iman-is».

S kra n yijerriden, aru-d yef **wassay**¹ i yellan gar Dda Arezqi d umejjay-nni. (02)
- 5- Af-d seg uḍris inemgalen n wawalen-a : **Sseḥḥa** ≠ ... (02)

Lmut ≠ ...
- 6- Efk-as azwel i uḍris. (01)
- 7- « Yaṣ yemnee tagnit-a, ur ilaq ara ad yeqqim iman-is». (01)
 - Senfel (beddel) tasyunt i yellan deg tefyirt s yiwet seg tesyunin-a: **maca / ulamma / akken**.
- 8- Ha-tt-a tefyirt: «Sersey iman-iw yef ukkersi. Bdiy ameslay yef waṭṭan-is».

Bdu-tt akka : « Nekni» (02)

II- Afares s tira: (08)

Ula win ney tin ur nesei ney ur nessin amuḍin. Tirza yur-s, d ayen i ilaqen ama deg uxxam ama deg sbiṭar akken ad t-neiwen ad yettu aṭṭan-is .

S tsulal i ak-id-yettunefken s wadda. Aru-d aḍris ara d-yawin yef wamek i tzemreḍ ad as-d-terreḍ asirem i win yuḍnen.

Tisulal:

- Tussna n tujjya tennerna i yal aṭṭan.
- Aḥader n twacult d leqder i win yuḍnen.
- Awelleh d useḥbiber yef tezmert.

¹ **Assay:** relation - علاقة

TACAWIT

Adris

Yendur labas, ɗar di ddunit wayeɗ deg ucal. Syimmen-t s senn, stekkan-t yer tsumti. Idmaren ssuɗayen; ifassen, wellan am tdebbuzin, accaren d icenfiren wellan d izizawen .

Gren-as tteyyu deg tenzert. Lfen-d i *l'oxygène*. Bdunt rezzment titɥawin-nnes, ifassen bdan ttrusen, truɥ-asen terjajjat. Udem ifaw, yemmukkes-as unekmec. Yeɥleb-d aman ad isew. sseswen-t, ammin tteyyu deg uxenfuf-nnes. weread ur ɛeddint c (10) mraw n dqayeq, ha-tt-an twella-as-d tmeddurt, s tzuwyi n yicenfiren d waccaren.

Win ur t-yezrin c, ad as-yini mačči d wa i yellan yessray rruɥ. Iles temmukkes-as tieɛuggent, yutla-d qli n wawalen, aked ma yella yict la yefhem fell-as; idmaren bdan ttrusen. Yesfeɗ imi-nnes s ufus azelmaɗ.

Hiɥɥawin-nnes rezzment-d. Yekres timmi bac ad yefrez manni d imdawiyen i as-id-yezlin. Bdiɥ utliy yer-s, nniɥ-as:

- A cekk-a yebzayed-ak , a Dadda Arezqi!

Ğgiɥ yudan ryin, qli ad yessertah, qli ad yirewwɥ yer uxxam-nnes, nečč qqimeɥ yer-s, iɗ-a d nečč aha yiɛussen. Ad qqimeɥ a mi zemreɥ yer-s qli d adawi, qli d awennes. Aked ma yemneɛ lmerret-aya, ur yexyar c ad yeqqim iman-nnes.

Ssersey iman-inu ɣef lkkursi. Bdiɥ ttutliy ɣef waɥɥan-nnes, isufar (ddwa) i as-ilagen, ɛerrmen (faɥen). Maci am zik am imira. Yella tmeɛ. qli n wass, ad yery ɣef yiɗarren-nnes.

- Iɗarren-inu ad ryey yes-sen, d tidet, maca ur cukkey c ma ad uyireɥ fell-asen .

Dadda Arezqi, aked ma yemreɗ; netta dima iɗes .

- A Dadda Arezqi, mammek i d -yuca Rebbi aɥtan i d -yuca ddwa-nnes.

yerfed ixef-nnes, yeɗsa. Yeqqel-d ɣer-i, yenna-yi-d: «Tiserkas-aya ini-hent i temɣarin yeččuren s nneyyet, wamma Dadda-k mačči d menwala ».

Emer MEZDAD, Tɣyalin, Taɣrigt Ayamun, 2016. Sb.09, 10, 11, 12.

Isestanen:**I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt: (12)**

- 1- Matta i as-xedmen yimejjayen i Dadda Arezqi bac ad d-yaki? (01)
- 2- Ammek i twella lḥalet n Dadda Arezqi mi i d-yuki? (01.5)
- 3- AmejJay yexs ad yekkes (ad yixeffef) yef Dadda Arezqi. (01.5)
 - Kkes-d seg uḍris tafyirt i d-yemmalen waya.
- 4- « Ad qqimey a mi zemrey yer-s qli d adawi, qli d awennes. Aked ma yemnee lmerret-aya, ur yexyar c ad yeqqim iman-nnes». (02)
 - S qli n yijerriden, ari-d yef wassay (lealaqt) yellan jar Dadda Arezqi d umejjay-nni.
- 5- Af-d seg uḍris inemgalen n wawalen-aya : (02)
 - **Sseḥhet** ≠
 - **Tamettant** ≠
- 6- Uc-as azwel i uḍris. (01)
- 7- « Aked ma yemnee lmerret-aya, ur yexyar c ad yeqqim iman-nnes». (01)
 - Senfel(beddel) tasyunt yellan deg tefyirt s ticet seg tesyunin-aya: **maca / acku / sa**.
- 8- Ha-tt-a tefyirt: « Ssersey iman-inu yef lkkursi. Bdiy ttutliy yef waṭṭan ».

Bdu-tt amma : « Neččni» (02)

Afares s tira: (08)

Ulaç wa nniy ta ur yessinen c amaḍun. Ajebbi fell-as yuma ad yili ama deg taddart ama deg sbiṭar.

S tsulal yellan yer wadda. Ari-d aḍris ad d-yawin yef mammek ad tzemred ad tuēid asirem i umaḍun.

Tisulal:

- Tamussni(leilm) n tujya(tṭib) tuli.
- Leqder i wa yuḍnen.
- Awelleh d uḥafed yef tezmert (sseḥhet) n umdan.

TACAWIT

أضريس

يأندورّ لاباس، صار ذي دُونِيث وَايَاضْ ذَاقْ وَشَال. سَغِيْمَان-ث س سَانّ، سَتَاكْ-ث غَارْتَسُومْتِي. نْذِمَارَانّ سَوَضِيَايَانّ، نَفَاسَانّ وَآلَانّ أَم تْذَوْبِيْزِيْن، أَشْتَارَانّ ذ بِيْشَانْفِيْرَانّ وَآلَانّ ذِي زِيْزَاوَانّ.

قَرِيْن-اس تَوَايُوذَاقْ تَانْزَارْت. لِفَانّ-د ئ لوكسوجين. بْذَوْنْت رَاْزْمَانْت نِيْطَاوِيْن-نَّاس، نَفَاسَانّ بْذَان تَرْوَسَانّ، تَرْوَح-أَسَانّ تَارْجَاْجَات. وَذَامْ نَفَاو، يَامُوْكَاس-اس وَنَاكْمَاش. يَاطْلَابْ أَمَانْ أَذْ يَاسُو. سَاسْوَانْت، أَمِيْن تَايُوذَاقْ وَخَانْفُوف-نَّاس. وَارْ عَاذْ وَذَعَادِيْنْت ش مَرَاو (10) ن دَقِيَاْق، أَتَاكْ تَوَالَا-اس-د تَمَادُورْت، سَتْزَاوْغِي ن بِيْشَانْفِيْرَانّ ذ وَاشْتَارَانّ.

وَ وَرْت-يَاْزْرِيْن-ش، أَذْ أَس-بِيْنِي يَاطْخَا ذ وَ يَالَانّ يَاسْرَاي رَّوَح. نَلَّاس تَامُوْكَاس-اس تِيْعُوْقَانْت، بِيْوْتَلَا-د قَلِي ن وَوَالَانّ، أَكَاْذْ مَا يَالَا بِيْشْت لَا يَفْهَمْ فَالَا-س؛ نْذِمَارَانّ بْذَان تَرْوَسَانّ يَاصْفَاْضْ ئَمِي-نَّاس س وَفُوس أَزْ أَلْمَاْض.

نِيْطَاوِيْن-نَّاس رَاْزْمَانْت-د. يَاكْرَاس نِيْمِي بَاشْ أَذْ يَافْرَازْ مَائِي هَيَا ئ تِيْذَاوَان ئ أَس-د-يَاْزْلِيْن. بْذَوْغْ وَتْلِيْغْ غَار-س نِيْغ-اس : أَشَاكْ يَابْزَايَاْد-اَكْ، أ دَاْدَا أَرَاْزْقِي!

دَجِيْغْ بِيْوْذَان رِيْبِيْن، قَلِي أَذْ يَاسْرَاْتَاح، قَلِي أَذْ بِيْرَاوَاْحْ غَارْوَخَام-نَّاس، نَاتْشْ قِيْمَاْغْ غَار-س، نْضَا ذْ نَاتْشْ أَهَّا ذْ يِعُوسَانّ. أَذْ قِيْمَاْغْ أَمِي زَاْمَرَاْغْ غَار-س، قَلِي ذْ أَذَاوِي قَلِي ذْ أَوَانَّاس. أَكَاْذْ مَا يَإْمَنَاعْ لِمَارَات-أَيَا، وَذْ يَاْخِيَارْ شْ أَذْ يَاقِيْمْ ئَمَان-نَّاس.

سَارْسَاْغْ ئَمَان-نُّوْغَاْغْ لِكُورْسِي. بْذِيْغْ تَوْتَلَايَاْغْ غَاْفْ وَاطَان-نَّاس، نُسُوفَار ئ س-نَلَاْقَانْ عَارْمَانْ مَاشِي أَمْ زِيْكَ أَمْ ئَمِيْرَا. يَالَا طَمَاْغْ قَلِي ن وَوَسَانْ أَذْ يَارِي غَاْفْ بِيْضَارَانّ-نَّاس.

- نَطَارَانّ-نُّوْ أَذْ رِيَاْغْ بِيْيسَانّ، مَاشَا وَرْشُوْكََاْغْ شْ مَا أَذْ وَفِيْرَاْغْ فَالَا-اسَانّ.

دَاْدَا أَرَاْزْقِي، أَكَاْذْ مَا يَامْرَاضْ نَاتَا دِيْمَا بِيْضَاْس.

- أ دَاْدَا أَرَاْزْقِي، مَامَاْكَ ئ د-يُوشَا رَابِّي أَطَان ئ د-يُوشَا دَوَا-نَّاس.

يَاْرَفَاْذْ دَاْدَا نْخَاْف-نَّاس، يَاضْسا يَاقَال-د غَار-ي، يَالَا-يِي-د: (نِيْسَارْكَاس-أَيَا ئَنِي-هَانْت ئ تَامْغَارِيْن يَاتْشُورَانّ س تَايَاْث، وَامَا دَاْدَا-كَ مَاشِي ذْ مَانُوَالَا).

I- ثيقرې ن وُضريس ذ ييفأر نيسأ ن توئلايئ: (12)

- ## II - أفارس س ثیرا: (08)

تیسویں لال:

- صفحة 6 من 8


$$\begin{aligned} & \square \cdot \odot \Sigma \mid \cdot \dot{=} \odot \cdot \square \cdot \dot{=} \cdot \odot \wedge - \Sigma \dot{\gamma} \cdot + \dot{=} \mid \cdot , \Sigma \dot{\gamma} \cdot - \odot - \wedge \wedge \cdot \dot{=} \cdot \odot \cdot \dot{=} \cdot \odot - \mid \dot{=} + , \square \dot{=} \odot \cdot \Sigma \dot{\gamma} \odot \dot{=} \cdot \dot{=} \cdot \mid - \Sigma \mid \\ & \Sigma \wedge \odot \cdot \square \odot ! \end{aligned}$$

صفحة 7 من 8

